Poem: 20

در معنی اینکہ حیات ملیہ مرکز محسوس میخواہد و مرکز ملت اسلامیہ بیت الحرام است

Dar Ma'ani Aynke Hiyat-e-Millia Markaz Mehsus Mekhuwahid...

That the life of the community requires a visible focus, and that the focus of the Islamic community is Makkah’s sacred house

Link: <http://www.allamaiqbal.com/works/poetry/persian/ramuz/translation/20.htm>

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | می گشایم عقدہ از کار حیات  سازمت آگاہ اسرار حیات |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | چون خیال از خود رمیدن پیشہ اش  از جہت دامن کشیدن پیشہ اش |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | در جھان دیر و زود آید چسان  وقت او فردا و دی زاید چسان |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | گر نظر داری یکے بر خود نگر  جز رم پیھم نہ ئی ای بیخبر |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | تا نماید تاب نامشہود خویش  شعلہ ی او پردہ بند از دود خویش |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | سیر او را تا سکون بیند نظر  موج جویش بستہ آمد در گہر |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | آتش او دم بخویش اندر کشید  لالہ گردید و ز شاخی بر دمید |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | فکر خام تو گران خیز است و لنگ  تہمت گل بست بر پرواز رنگ |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | زندگی مرغ نشیمن ساز نیست  طایر رنگ است و جز پرواز نیست |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | در قفس واماندہ و آزاد ھم  با نواہا می زند فریاد ہم |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | از پرش پرواز شوید دمبدم  چارہ ی خود کردہ جوید دمبدم |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | عقدہ ہا خود می زند در کار خویش  باز آسان می کند دشوار خویش |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | پا بگل گردد حیات تیزگام  تا دو بالا گرددش ذوق خرام |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | سازہا خوابیدہ اندر سوز او  دوش و فردا زادہ ی امروز او |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | دمبدم مشکل گر و آسان گذار  دمبدم نو آفرین و تازہ کار |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | گرچہ مثل بو سراپایش رم است  چون وطن در سینہ ئی گیرد دم است |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | رشتہ ہای خویش را بر خود تند  تکمہ ئے گردد گرہ بر خود زند |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | در گرہ چون دانہ دارد برگ و بر  چشم بر خود وا کند گردد شجر |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | خلعتی از آب و گل پیدا کند  دست و پا و چشم و دل پیدا کند |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | خلوت اندر تن گزیند زندگی  انجمن ہا آفریند زندگی |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | ہمچنان آئین میلاد امم  زندگی بر مرکزی آید بھم |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | حلقہ را مرکز چو جان در پیکر است  خط او در نقطہ ی او مضمر است |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | قوم را ربط و نظام از مرکزی  روزگارش را دوام از مرکزی |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | راز دار و راز ما بیت الحرم  سوز ما ہم ساز ما بیت الحرم |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | چون نفس در سینہ او را پروریم  جان شیرین است او ما پیکریم |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | تازہ رو بستان ما از شبنمش  مزرع ما آب گیر از زمزمش |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | تاب دار از ذرہ ہایش آفتاب  غوطہ زن اندر فضایش آفتاب |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | دعوی او را دلیل استیم ما  از براھین خلیل استیم ما |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | در جہان ما را بلند آوازہ کرد  با حدوث ما قدم شیرازہ کرد |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | ملت بیضا ز طوفش ہم نفس  ہمچو صبح آفتاب اندر قفس |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | از حساب او یکی بسیاریت  پختہ از بند یکی خودداریت |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | تو ز پیوند حریمی زندہ ئی  تا طواف او کنی پایندہ ئی |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | در جہان جان امم جمعیت است  در نگر سر حرم جمعیت است |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | عبرتی ای مسلم روشن ضمیر  از مآل امت موسی بگیر |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | داد چون آن قوم مرکز را ز دست  رشتہ ی جمعیت ملت شکست |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot | Missing snapshot |
| Urdu Text | آنکہ بالید اندر آغوش رسل  جزو او دانندہ ی اسرار کل |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot | Missing snapshot |
| Urdu Text | دہر سیلی بر بنا گوشش کشید  زندگی خون گشت و از چشمش چکید |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot | Missing snapshot |
| Urdu Text | رفت نم از ریشہ ہای تاک او  بید مجنون ہم نروید خاک او |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot | Missing snapshot |
| Urdu Text | از گل غربت زبان گم کردہ ئی  ہم نوا ہم آشیان گم کردہ ئی |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | شمع مرد و نوحہ خوان پروانہ اش  مشت خاکم لرزد از افسانہ اش |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | ای ز تیغ جور گردون خستہ تن  ای اسیر التباس و وہم و ظن |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | پیرہن را جامہ احرام کن  صبح پیدا از غبار شام کن |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | مثل آبا غرق اندر سجدہ شو  آنچنان گم شو کہ یکسر سجدہ شو |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | مسلم پیشین نیازی آفرید  تا بہ ناز عالم آشوبی رسید |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | در رہ حق پا بہ نوک خار خست  گلستان در گوشہ ی دستار بست |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |